PARLAMENT
DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

1. FEBRUAR 2010 - BEGRÜNDETES GUTACHTEN ZUM GESETZESVORSCHLAG ZUR ABÄNDERUNG DES KÖNIGLICHEN ERLASSES VOM 25. APRIL 1956 ZUR FESTLEGUNG DES STATUTS DES PERSONALS DES MINISTERIUMS DER AUSWÄRTIGEN ANGELEGENHEITEN UND DES AUSSENHANDELS, UM DEN DEUTSCHSPRACHIGEN BEWERBERN DAS ABSOLVIEREN DES SCHRIFTLICHEN PRÜFUNGSTEILS IN IHRER MUTTERSPRACHE ZU ERMÖGLICHEN

Sitzungsperiode 2009-2010

Nummerierte Dokumente :	*28 (2009-2010) Nr. 1*	Anfrage auf Abgabe eines begründeten Gutachtens
	28 (2009-2010) Nr. 2	Vorschlag
	28 (2009-2010) Nr. 3	Bericht
Ausführlicher Bericht :	*1. Februar 2010 Nr. 8*	Diskussion und Abstimmung

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen:

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft begrüßt, dass durch vorliegenden Gesetzesvorschlag, einschließlich seiner Abänderungsvorschläge Nummern 1-4, deutschsprachigen Bewerbern die Möglichkeit gegeben wird, den schriftlichen Prüfungsteil des Wettbewerbsverfahrens in Deutsch abzulegen.

Es weist bei dieser Gelegenheit noch einmal darauf hin, dass es sich hierbei um eine Verringerung der Ungleichheit zwischen deutschsprachigen Bewerbern einerseits und französischsprachigen sowie niederländischsprachigen Bewerbern andererseits handelt. Es wäre wünschenswert, weitere Initiativen zu ergreifen, die die Gleichstellung der deutschen Sprache bei landesweit tätigen Verwaltungen und ihre bessere Berücksichtigung gerade im Bereich der auswärtigen Angelegenheiten und der internationalen Zusammenarbeit fördern.

VOM PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ANGENOMMEN

Eupen, den 1. Februar 2010

Stephan THOMAS
Greffier

Ferdel SCHRÖDER
Präsident

PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

AVIS MOTIVÉ RELATIF À LA PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 25 AVRIL 1956 FIXANT LE STATUT DES AGENTS DU MINISTERE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR, AFIN DE PERMETTRE AUX CANDIDATS GERMANOPHONES DE PRÉSENTER LA PARTIE ÉCRITE DE L'EXAMEN DANS LEUR LANGUE MATERNELLE

TRADUCTION FRANÇAISE INOFFICIELLE

Le Parlement de la Communauté germanophone se félicite que la présente proposition de loi ainsi que les amendements n° 1-4 y afférents permettent aux candidats germanophones de présenter l'épreuve écrite du concours en langue allemande.
Il rappelle qu'il s'agit d'amoindrir l'inégalité entre les candidats germanophones d'une part et les candidats francophones et néerlandophones d'autre part. Il serait souhaitable de prendre d'autres initiatives promouvant :
- la mise sur un pied d'égalité de la langue allemande avec les deux autres langues nationales dans les services dont l'activité s'étend à tout le pays et
- une meilleure prise en considération de l'allemand notamment dans le domaine des affaires étrangères et de la coopération internationale.

Eupen, le 1er février 2010

PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

GEMOTIVEERD ADVIES OVER HET WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 25 APRIL 1956 TOT VASTSTELLING VAN HET STATUUT DER PERSONEELSLEDEN VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL, TENEINDE DE DUITSTALIGE KANDIDATEN DE MOGELIJKHEID TE BIEDEN HET SCHRIFTELIJKE GEDEELTE VAN HET EXAMEN IN HUN MOEDERTAAL AF TE LEGGEN

NEDERLANDSE VERTALING

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap juicht toe dat door het onderhavige wetsvoorstel, inclusief zijn voorstellen tot wijziging nummers 1-4, aan Duitstalige kandidaten de mogelijkheid wordt geboden het schriftelijk examengedeelte van de sollicitatieprocedure in het Duits af te leggen.

Het Parlement wijst er bij deze gelegenheid nogmaals op dat het hierbij gaat over een vermindering van de ongelijkheid tussen Duitstalige kandidaten enerzijds en Franstalige evenals Nederlandstalige kandidaten anderzijds. Het zou wenselijk zijn bijkomende initiatieven te nemen die vereisen dat:

- de Duitse taal in diensten, die voor het gehele Belgische grondgebied bevoegd zijn, evenwaardig wordt behandeld en

- het gebruik van de Duitse taal net op gebied van buitenlandse zaken en internationale samenwerking wordt bevorderd.

Eupen, 1 februari 2010